

SWISS PRO+

4 IN 1 PARTY GOURMET SET

Model No.: SP-GOUR1400.4



Instruction manual



Manuel d'utilisation



Bedienungsanleitung



Manuale di istruzioni



Gebruikershandleiding



Manual de usuario

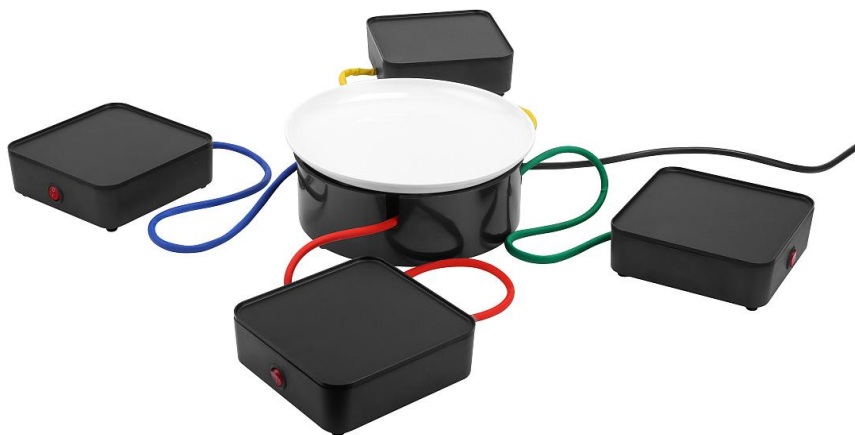


TABLE OF CONTENTS

| | |
|-------------------|-----------|
| English | 3 |
| Français | 7 |
| Deutsch | 11 |
| Italiano | 15 |
| Nederlands | 19 |
| Español | 23 |

IMPORTANT SAFETY GUIDELINES

1. Please read the instruction manual carefully before using the device for the first time and keep it in a safe place for future reference. If you ever give this device to a new owner, make sure you also include this user manual.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. Children must not play with the appliance.
4. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
5. Keep the appliance and cord out of the reach of children under 8 years old.
6. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
7. This appliance is intended for use in household and similar applications such as: Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farms, customers in hotels, motels and other residential environments such as bed and breakfast type environments.
8. Improper operation and handling can lead to device malfunction and injury to the user.
9. This appliance is not suitable for commercial use, nor is it suitable for outdoor use.
10. Before plugging in the mains plug, check that the power and power supply meet the specifications on the rating plate.
11. Remove the plug from the socket when the appliance is not in use and before cleaning.
12. The parts of the appliance become hot during use. Therefore, the device should only be held by the handle. Do not touch the metal parts, they will become very hot.
13. Do not immerse the appliance or the plug in water or other liquids. This is life-threatening due to the electric shock!
14. Make sure that the power cord does not hang over sharp edges and keep the power cord away from hot objects and open flames.
15. Place the appliance on a stable, flat surface and away from hot objects or open flames (e.g. hot plates).
16. Never leave the appliance unattended during use.
17. The machine should not be operated by means of an external timer or by means of a separate system with a remote control.
18. This device has not been designed for commercial use.
19. Beware of a hot surface. The baking surfaces as well as the sides and top of the appliance become very hot. Avoid any contact for risk of burns. Just hold on to the handle. The appliance must always be placed horizontally during use.
20. If you are using non-stick products, make sure the area can be completely closed off and well ventilated before other obstacles or animals enter the same area.
21. Refer to the "Cleaning and Maintenance" section of the manual for instructions on how to clean surfaces that come into contact with food.



This appliance is intended for household and similar use such as: on farms; in Bed & Breakfast-like environments; in kitchens (for staff) in shops, offices and other work environments; by guests in hotels, motels and other accommodations.

PARTS DESCRIPTION



1. Grill Plate Stations
2. Serving plate
3. Grill Station Cord and Plug
4. Central Base
5. Power Button
6. Wooden Spatulas

TECHNICAL DATA

Operating voltage: 220-240V, 50/60Hz

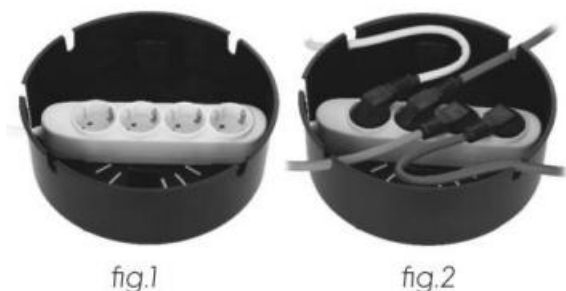
Power consumption: 1800W

BEFORE COMMISSIONING

1. Make sure there is adequate ventilation around the device.
2. Do not place the appliance on an untreated wooden surface. Place the appliance on a flat and heat resistant surface.
3. Before using the appliance, please switch it on for about 10 minutes to burn off any residue from the production process.
4. Provide adequate ventilation. The appliance may emit some smoke and a certain smell when it is turned on for the first time. This is normal and will soon disappear.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Unplug the appliance and wait for the appliance to cool down before assembling or disassembling the appliance.
2. Place the central base in the centre of the table. Insert the junction box into the central base. (Fig.1)



3. Place the grill stations on the central base on the table.
4. Plug the grill stations into the electrical outlets of the distribution box. Route the cables through the slots. (Fig.2)
5. Place the serving plate on the central base.
6. Plug the power strip into a power outlet.
7. Set the on/off switch on the grill station to the "I" position. The indicator light is on and the grill plate is heating up.
8. When the grill plate has been preheated for about 5-7 minutes, you can place the food on the grill plate and start baking.
9. Turn the food over with a wooden spatula during the grilling process.
10. Grill the food until it is sufficiently cooked. The time required depends on your taste. Small pieces are grilled faster and better than larger pieces.
11. To turn off the appliance, turn the power button to the "O" position and unplug the power cord.

REMARK:

1. The grill stations can be used separately. Plug the grill station directly into a wall outlet.
2. Raw or fried foods can be placed on the serving plate. However, make sure that the food is not mixed. It is either only raw food or only fried food on a plate.
3. Make sure that no metal utensils come into contact with the grill plates so as not to damage the non-stick coating.
4. Beware of steam or splashes when the food is placed on the hot grill plate.
5. Do not pour water on the hot grill plate, the water will splash and damage the non-stick grill plate.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Please remember to always remove the plug from the socket and let the appliance cool down before moving and/or cleaning it.
2. Do not immerse the appliance in water.
3. Do not use abrasive cleaners or sharp objects to clean the appliance.
4. Clean the outside of the appliance with a soft, damp cloth and wipe it completely dry.

5. Remove any residue from the grill plates with kitchen paper. Clean the grill plates with a soft, damp cloth and then wipe it completely dry.
6. Clean the serving bowl and spatulas in warm, soapy water. Rinse and dry it thoroughly. The serving plate can also be put in the dishwasher.

ENVIRONMENT



■ This appliance must not be disposed of with normal household waste at the end of its life, but must be handed over to a special collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. The symbol on the device in the user manual and on the packaging draws your attention to this. The materials used in the appliance are recyclable. By recycling used household appliances, you make an important contribution to protecting our environment. Ask your municipality about the collection point.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et conservez-le dans un endroit sûr pour référence future. Si jamais vous donnez cet appareil à un nouveau propriétaire, assurez-vous d'inclure également ce manuel d'utilisation.
2. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus.
3. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
4. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
5. Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
6. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
7. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que : les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail, les fermes, les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels tels que les environnements de type chambres d'hôtes.
8. Une utilisation et une manipulation incorrectes peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil et des blessures pour l'utilisateur.
9. Cet appareil n'est pas adapté à un usage commercial, ni à une utilisation en extérieur.
10. Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que la puissance et l'alimentation correspondent aux spécifications de la plaque signalétique.
11. Retirez la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
12. Les pièces de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation. Par conséquent, l'appareil ne doit être tenu que par la poignée. Ne touchez pas les parties métalliques, elles deviendront très chaudes.
13. Ne plongez pas l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Cela met la vie en danger en raison du choc électrique !
14. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne pende pas sur des arêtes vives et éloignez le cordon d'alimentation des objets chauds et des flammes nues.
15. Placez l'appareil sur une surface stable et plane, à l'écart d'objets chauds ou de flammes nues (par exemple des plaques chauffantes).
16. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
17. La machine ne doit pas être actionnée au moyen d'une minuterie externe ou au moyen d'un système séparé avec une télécommande.
18. Cet appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial.
19. Méfiez-vous des surfaces chaudes. Les surfaces de cuisson ainsi que les côtés et le dessus de l'appareil deviennent très chauds. Éviter tout contact pour risque de brûlures. Tenez-vous simplement à la poignée. L'appareil doit toujours être placé horizontalement pendant l'utilisation.
20. Si vous utilisez des produits antiadhésifs, assurez-vous que la zone peut être complètement fermée et bien aérée avant que d'autres obstacles ou animaux n'entrent dans la même zone.
21. Reportez-vous à la section « Nettoyage et entretien » du manuel pour obtenir des instructions sur la façon de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.



Cet appareil est destiné à un usage domestique et similaire tel que : dans les fermes ; dans des environnements de type Bed & Breakfast ; dans les cuisines (pour le personnel) des magasins, bureaux et autres environnements de travail ; par les clients des hôtels, motels et autres hébergements.

DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Stations de plaque de gril
2. Assiette de service
3. Cordon et fiche de la station de gril
4. Base centrale
5. Bouton d'alimentation
6. Spatules en bois

DONNÉES TECHNIQUES

Tension de fonctionnement : 220-240 V, 50/60 Hz

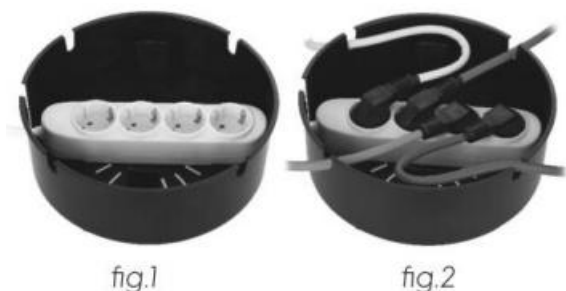
Consommation d'énergie: 1800W

AVANT LA MISE EN SERVICE

1. Assurez-vous qu'il y a une ventilation adéquate autour de l'appareil.
2. Ne placez pas l'appareil sur une surface en bois non traitée. Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
3. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez l'allumer pendant environ 10 minutes pour brûler tout résidu du processus de production.
4. Fournir une ventilation adéquate. L'appareil peut émettre de la fumée et une certaine odeur lorsqu'il est allumé pour la première fois. Ceci est normal et disparaîtra bientôt.

MODE D'EMPLOI

1. Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse avant de monter ou de démonter l'appareil.
2. Placez la base centrale au centre de la table. Insérez la boîte de jonction dans la base centrale. (Fig. 1)



3. Placez les stations de gril sur la base centrale de la table.
4. Branchez les stations de gril dans les prises électriques du boîtier de distribution. Faites passer les câbles dans les fentes. (Fig.2)
5. Placez le plat de service sur la base centrale.
6. Branchez la multiprise dans une prise de courant.
7. Réglez l'interrupteur marche/arrêt de la station de gril sur la position "I". Le voyant est allumé et la plaque du gril chauffe.
8. Lorsque la plaque du gril a été préchauffée pendant environ 5 à 7 minutes, vous pouvez placer les aliments sur la plaque du gril et commencer la cuisson.
9. Retournez les aliments avec une spatule en bois pendant la cuisson.
10. Faites griller les aliments jusqu'à ce qu'ils soient suffisamment cuits. Le temps nécessaire dépend de votre goût. Les petits morceaux sont grillés plus rapidement et mieux que les gros morceaux.
11. Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton d'alimentation sur la position "O" et débranchez le cordon d'alimentation.

REMARQUE:

1. Les stations de gril peuvent être utilisées séparément. Branchez la station de gril directement dans une prise murale.
2. Les aliments crus ou frits peuvent être placés sur l'assiette de service. Cependant, assurez-vous que les aliments ne sont pas mélangés. Il s'agit soit uniquement d'aliments crus, soit uniquement d'aliments frits dans une assiette.
3. Assurez-vous qu'aucun ustensile métallique n'entre en contact avec les plaques du gril afin de ne pas endommager le revêtement antiadhésif.
4. Faites attention à la vapeur ou aux éclaboussures lorsque les aliments sont placés sur la plaque de gril chaude.
5. Ne versez pas d'eau sur la plaque de gril chaude, l'eau éclabousserait et endommagerait la plaque de gril antiadhésive.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. N'oubliez pas de toujours débrancher la fiche de la prise et de laisser refroidir l'appareil avant de le déplacer et/ou de le nettoyer.
2. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
3. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.
4. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide et essuyez-le complètement.
5. Enlevez tout résidu des plaques du gril avec du papier essuie-tout. Nettoyez les plaques du gril avec un chiffon doux et humide, puis essuyez-les complètement.
6. Nettoyez le bol de service et les spatules dans de l'eau chaude savonneuse. Rincez-le et séchez-le soigneusement. Le plat de service peut également être mis au lave-vaisselle.

ENVIRONNEMENT



■ Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères en fin de vie, mais doit être remis à un point de collecte spécial pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole présent sur l'appareil dans le mode d'emploi et sur l'emballage attire votre attention sur ce point. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables. En recyclant les appareils électroménagers usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre commune sur le point de collecte.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät jemals an einen neuen Besitzer weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung beilegen.
2. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und es verstanden haben die damit verbundenen Gefahren.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
4. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
5. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
6. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
7. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z. B.: Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, landwirtschaftlichen Betrieben, Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen wie Bed-and-Breakfast-Umgebungen.
8. Unsachgemäße Bedienung und Handhabung können zu Fehlfunktionen des Geräts und Verletzungen des Benutzers führen.
9. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet und auch nicht für den Außenbereich geeignet.
10. Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, ob Strom und Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
11. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.
12. Die Geräteteile werden während des Gebrauchs heiß. Daher sollte das Gerät nur am Griff gehalten werden. Berühren Sie die Metallteile nicht, sie werden sehr heiß.
13. Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Dies ist durch den Stromschlag lebensgefährlich!
14. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie das Netzkabel von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern.
15. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche und fern von heißen Gegenständen oder offenen Flammen (z. B. Herdplatten).
16. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
17. Die Maschine darf nicht über eine externe Zeitschaltuhr oder über ein separates System mit Fernbedienung betrieben werden.
18. Dieses Gerät wurde nicht für den kommerziellen Gebrauch entwickelt.
19. Vorsicht vor heißer Oberfläche. Die Backflächen sowie die Seiten und die Oberseite des Geräts werden sehr heiß. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt wegen Verbrennungsgefahr. Einfach am Griff festhalten. Das Gerät muss während des Gebrauchs immer waagrecht aufgestellt werden.
20. Wenn Sie Antihaftprodukte verwenden, stellen Sie sicher, dass der Bereich vollständig abgeschlossen und gut belüftet werden kann, bevor andere Hindernisse oder Tiere denselben Bereich betreten.
21. Anweisungen zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ des Handbuchs.



Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt, wie z. B.: auf landwirtschaftlichen Betrieben; in Bed & Breakfast-ähnlichen Umgebungen; in Küchen (für Personal) in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften.

TEILEBESCHREIBUNG



1. Grillplattenstationen
2. Servierplatte
3. Kabel und Stecker der Grillstation
4. Zentrale Basis
5. Netzschalter
6. Holzspatel

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 220-240V, 50/60Hz

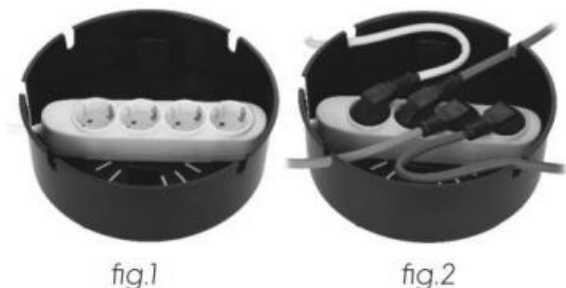
Leistungsaufnahme: 1800W

VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung um das Gerät herum.
2. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine unbehandelte Holzoberfläche. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Oberfläche.
3. Schalten Sie das Gerät vor Gebrauch bitte für ca. 10 Minuten ein, um eventuelle Rückstände aus dem Produktionsprozess abzubrennen.
4. Für ausreichende Belüftung sorgen. Das Gerät kann beim ersten Einschalten etwas Rauch und einen bestimmten Geruch abgeben. Dies ist normal und wird bald verschwinden.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie das Gerät zusammenbauen oder demontieren.
2. Platzieren Sie die zentrale Basis in der Mitte des Tisches. Setzen Sie die Anschlussdose in den mittleren Sockel ein. (Abb.1)



3. Stellen Sie die Grillstationen auf den mittleren Sockel auf den Tisch.
4. Stecken Sie die Grillstationen in die Steckdosen des Verteilerkastens. Führen Sie die Kabel durch die Schlitz. (Abb.2)
5. Platzieren Sie die Servierplatte auf dem mittleren Sockel.
6. Stecken Sie die Steckdosenleiste in eine Steckdose.
7. Stellen Sie den Ein-/Ausrichter an der Grillstation auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte leuchtet und die Grillplatte heizt auf.
8. Wenn die Grillplatte ca. 5-7 Minuten vorgeheizt wurde, können Sie die Speisen auf die Grillplatte legen und mit dem Backen beginnen.
9. Drehen Sie das Grillgut während des Grillvorgangs mit einem Holzspatel um.
10. Grillen Sie die Speisen, bis sie ausreichend gegart sind. Die benötigte Zeit hängt von Ihrem Geschmack ab. Kleine Stücke werden schneller und besser gegrillt als größere Stücke.
11. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Netzschalter in die Position „O“ und ziehen Sie das Netzkabel ab.

ANMERKUNG:

1. Die Grillstationen können separat verwendet werden. Schließen Sie die Grillstation direkt an eine Steckdose an.
2. Auf die Servierplatte können rohe oder frittierte Speisen gelegt werden. Achten Sie jedoch darauf, dass die Speisen nicht gemischt werden. Es ist entweder nur Rohkost oder nur frittiertes Essen auf einem Teller.
3. Achten Sie darauf, dass keine Metallutensilien mit den Grillplatten in Berührung kommen, um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen.
4. Achten Sie auf Dampf oder Spritzer, wenn das Grillgut auf die heiße Grillplatte gelegt wird.
5. Gießen Sie kein Wasser auf die heiße Grillplatte, das Wasser spritzt und beschädigt die Antihaf-Grillplatte.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Bitte denken Sie daran, immer den Stecker aus der Steckdose zu ziehen und das Gerät abkühlen zu lassen, bevor Sie es bewegen und/oder reinigen.

2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
3. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
4. Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch und wischen Sie es vollständig trocken.
5. Eventuelle Rückstände von den Grillplatten mit Küchenpapier entfernen. Reinigen Sie die Grillplatten mit einem weichen, feuchten Tuch und wischen Sie sie anschließend vollständig trocken.
6. Reinigen Sie die Servierschüssel und die Pfannenwender in warmem Seifenwasser. Spülen und trocknen Sie es gründlich. Die Servierplatte kann auch in die Spülmaschine gegeben werden.

UMGEBUNG



■ Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie darauf aufmerksam. Die im Gerät verwendeten Materialien sind recycelbar. Durch das Recyceln von gebrauchten Haushaltsgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Fragen Sie Ihre Gemeinde nach der Sammelstelle.

IMPORTANTI LINEE GUIDA DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e conservarlo in un luogo sicuro per riferimenti futuri. Se dovessi dare questo dispositivo a un nuovo proprietario, assicurati di includere anche questo manuale utente.
2. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se hanno compreso i rischi coinvolti.
3. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
4. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
5. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
6. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata in modo simile per evitare rischi.
7. Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come: Cucine del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, fattorie, clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali come ambienti tipo bed and breakfast.
8. Il funzionamento e la manipolazione impropri possono causare malfunzionamenti del dispositivo e lesioni all'utente.
9. Questo apparecchio non è adatto per uso commerciale, né adatto per uso esterno.
10. Prima di collegare la spina di alimentazione, verificare che l'alimentazione e l'alimentazione corrispondano alle specifiche riportate sulla targa dati.
11. Togliere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima della pulizia.
12. Le parti dell'apparecchio si scaldano durante l'uso. Pertanto, il dispositivo deve essere tenuto solo per la maniglia. Non toccare le parti metalliche, diventeranno molto calde.
13. Non immergere l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. Questo è pericoloso per la vita a causa della scossa elettrica!
14. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non penda su spigoli vivi e tenere il cavo di alimentazione lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
15. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana e lontano da oggetti caldi o fiamme libere (es. piastre elettriche).
16. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
17. La macchina non deve essere azionata per mezzo di un timer esterno o per mezzo di un sistema separato con telecomando.
18. Questo dispositivo non è stato progettato per uso commerciale.
19. Attenzione a una superficie calda. Le superfici di cottura, i lati e la parte superiore dell'apparecchio diventano molto calde. Evitare qualsiasi contatto per rischio di ustioni. Basta aggrapparsi alla maniglia. L'apparecchio deve essere sempre posizionato orizzontalmente durante l'uso.
20. Se si utilizzano prodotti antiaderenti, assicurarsi che l'area possa essere completamente chiusa e ben ventilata prima che altri ostacoli o animali entrino nella stessa area.
21. Fare riferimento alla sezione "Pulizia e manutenzione" del manuale per istruzioni su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti.



Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e similare come: nelle fattorie; in ambienti tipo Bed & Breakfast; nelle cucine (per il personale) in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; dagli ospiti in hotel, motel e altri alloggi.

DESCRIZIONE DELLE PARTI



1. Stazioni piastra grill
2. Piatto da portata
3. Cavo e spina della stazione grill
4. Base centrale
5. Pulsante di accensione
6. Spatole di legno

DATI TECNICI

Tensione di funzionamento: 220-240V, 50/60Hz

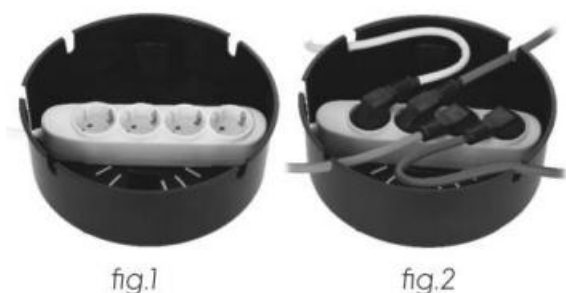
Consumo energetico: 1800W

PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

1. Assicurarsi che ci sia una ventilazione adeguata intorno al dispositivo.
2. Non appoggiare l'apparecchio su una superficie di legno non trattata. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
3. Prima di utilizzare l'apparecchio, accenderlo per circa 10 minuti per bruciare eventuali residui del processo produttivo.
4. Fornire una ventilazione adeguata. L'apparecchio potrebbe emettere del fumo e un certo odore quando viene acceso per la prima volta. Questo è normale e presto scomparirà.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Scollegare l'apparecchio e attendere che si raffreddi prima di montare o smontare l'apparecchio.
2. Posiziona la base centrale al centro del tavolo. Inserire la scatola di derivazione nella base centrale. (Fig. 1)



3. Posizionare le stazioni grill sulla base centrale del tavolo.
4. Collegare le stazioni grill alle prese elettriche della scatola di distribuzione. Far passare i cavi attraverso le fessure. (Fig.2)
5. Appoggiare il piatto da portata sulla base centrale.
6. Collegare la presa multipla a una presa di corrente.
7. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento della stazione grill in posizione "I". La spia è accesa e la piastra grill si sta riscaldando.
8. Quando la piastra grill è stata preriscaldata per circa 5-7 minuti, puoi posizionare il cibo sulla piastra grill e iniziare a cuocere.
9. Girare il cibo con una spatola di legno durante il processo di grigliatura.
10. Grigliare il cibo fino a quando non è sufficientemente cotto. Il tempo necessario dipende dai vostri gusti. I pezzi piccoli vengono grigliati più velocemente e meglio di quelli più grandi.
11. Per spegnere l'apparecchio, ruotare il pulsante di alimentazione in posizione "O" e scollegare il cavo di alimentazione.

NOTA:

1. Le stazioni grill possono essere utilizzate separatamente. Collegare la stazione grill direttamente a una presa a muro.
2. Sul piatto da portata si possono disporre cibi crudi o fritti. Tuttavia, assicurati che il cibo non sia mescolato. O è solo cibo crudo o solo cibo fritto su un piatto.
3. Assicurarsi che nessun utensile metallico venga a contatto con le piastre grill per non danneggiare il rivestimento antiaderente.
4. Fare attenzione al vapore o agli schizzi quando il cibo viene posizionato sulla piastra grill calda.
5. Non versare acqua sulla piastra grill calda, l'acqua schizzerà e danneggerà la piastra grill antiaderente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Ricordarsi di rimuovere sempre la spina dalla presa e di lasciare raffreddare l'apparecchio prima di spostarlo e/o pulirlo.
2. Non immergere l'apparecchio in acqua.
3. Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti appuntiti per pulire l'apparecchio.
4. Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido e umido e asciugarlo completamente.

5. Rimuovere eventuali residui dalle piastre grill con carta da cucina. Pulisci le piastre grill con un panno morbido e umido e asciugale completamente.
6. Pulisci il piatto da portata e le spatole in acqua tiepida e sapone. Sciacquare e asciugare bene. Il piatto da portata può essere messo anche in lavastoviglie.

AMBIENTE



■ Questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici a fine vita, ma deve essere conferito ad un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo sul dispositivo nel manuale d'uso e sulla confezione attira la vostra attenzione su questo. I materiali utilizzati nell'apparecchio sono riciclabili. Riciclando gli elettrodomestici usati, date un importante contributo alla protezione del nostro ambiente. Chiedi al tuo comune il punto di raccolta.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

1. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Als u dit apparaat ooit aan een nieuwe eigenaar geeft, zorg er dan voor dat u deze gebruikershandleiding ook meestuurt.
2. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen betrokken.
3. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
4. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
5. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
6. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
7. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals: Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, boerderijen, klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen zoals bed & breakfast-achtige omgevingen.
8. Onjuiste bediening en behandeling kan leiden tot defecten aan het apparaat en letsel bij de gebruiker.
9. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik en ook niet voor gebruik buitenshuis.
10. Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de voeding en voeding voldoen aan de specificaties op het typeplaatje.
11. Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor het schoonmaken.
12. De onderdelen van het apparaat worden heet tijdens gebruik. Daarom mag het apparaat alleen aan het handvat worden vastgehouden. Raak de metalen delen niet aan, deze worden erg heet.
13. Dompel het apparaat of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen. Dit is levensgevaarlijk door de elektrische schok!
14. Zorg ervoor dat het netsnoer niet over scherpe randen hangt en houd het netsnoer uit de buurt van hete voorwerpen en open vuur.
15. Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond en uit de buurt van hete voorwerpen of open vuur (bijv. kookplaten).
16. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
17. De machine mag niet worden bediend door middel van een externe timer of door middel van een apart systeem met een afstandsbediening.
18. Dit apparaat is niet ontworpen voor commercieel gebruik.
19. Pas op voor een heet oppervlak. Zowel de bakoppervlakken als de zijkanten en bovenkant van het apparaat worden erg heet. Vermijd elk contact voor risico op brandwonden. Gewoon vasthouden aan het handvat. Het apparaat moet tijdens gebruik altijd horizontaal worden geplaatst.
20. Als u producten met antiaanbaklaag gebruikt, zorg er dan voor dat de ruimte volledig kan worden afgesloten en goed geventileerd voordat andere obstakels of dieren dezelfde ruimte betreden.
21. Raadpleeg het gedeelte "Reiniging en onderhoud" van de handleiding voor instructies over het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel.



Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals: op boerderijen; in Bed & Breakfast-achtige omgevingen; in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; door gasten in hotels, motels en andere accommodaties.

ONDERDELEN BESCHRIJVING



1. Grillplaatstations
2. Serveerschaal
3. Grillstation snoer en stekker
4. Centrale basis
5. Aan/Uit-knop
6. Houten Spatels

TECHNISCHE DATA

Bedrijfsspanning: 220-240V, 50/60Hz

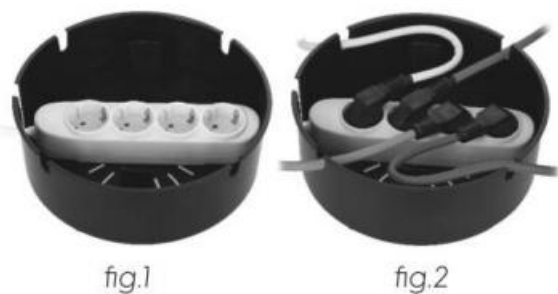
Stroomverbruik: 1800W

VOOR INBEDRIJFSTELLING

1. Zorg voor voldoende ventilatie rondom het apparaat.
2. Plaats het apparaat niet op een onbehandeld houten oppervlak. Plaats het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
3. Schakel het apparaat voor gebruik ongeveer 10 minuten in om eventuele resten van het productieproces te verbranden.
4. Zorg voor voldoende ventilatie. Het apparaat kan wat rook en een bepaalde geur afgeven wanneer het voor de eerste keer wordt ingeschakeld. Dit is normaal en zal snel verdwijnen.

HANDLEIDING

1. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het apparaat monteert of demonteert.
2. Plaats de centrale basis in het midden van de tafel. Steek de aansluitdoos in de centrale basis. (Fig.1)



3. Plaats de grillstations op de centrale basis op de tafel.
4. Steek de grillstations in de stopcontacten van de verdeelkast. Leid de kabels door de sleuven. (Figuur 2)
5. Plaats de serveerschaal op de centrale basis.
6. Steek de stekkerdoos in een stopcontact.
7. Zet de aan/uit-schakelaar op het grillstation in de stand "I". Het indicatielampje brandt en de grillplaat warmt op.
8. Wanneer de grillplaat ongeveer 5-7 minuten is voorverwarmd, kunt u het voedsel op de grillplaat plaatsen en beginnen met bakken.
9. Draai het voedsel tijdens het grillen om met een houten spatel.
10. Grill het voedsel tot het voldoende gaar is. De benodigde tijd is afhankelijk van uw smaak. Kleine stukken worden sneller en beter gegrild dan grotere stukken.
11. Om het apparaat uit te schakelen, draait u de aan/uit-knop naar de "O"-stand en haalt u de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING:

1. De grillstations kunnen afzonderlijk worden gebruikt. Steek het grillstation rechtstreeks in een stopcontact.
2. Rauw of gefrituurd voedsel kan op de serveerschaal worden geplaatst. Zorg er echter voor dat het voedsel niet wordt gemengd. Het is ofwel alleen rauw voedsel of alleen gefrituurd voedsel op een bord.
3. Zorg ervoor dat er geen metalen keukengerei in contact komt met de grillplaten om de antiaanbaklaag niet te beschadigen.
4. Pas op voor stoom of spatten wanneer het voedsel op de hete grillplaat wordt geplaatst.
5. Giet geen water op de hete grillplaat, het water spettert en beschadigt de grillplaat met antiaanbaklaag.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

1. Denk eraan om altijd de stekker uit het stopcontact te halen en het apparaat af te laten koelen voordat u het verplaatst en/of reinigt.
2. Dompel het apparaat niet onder in water.
3. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken.
4. Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, vochtige doek en veeg het volledig droog.
5. Verwijder eventuele resten van de grillplaten met keukenpapier. Maak de grillplaten schoon met een zachte, vochtige doek en veeg ze daarna helemaal droog.

6. Maak de serveerschaal en spatels schoon in warm zeepsop. Spoel en droog het grondig. De serveerschaal kan ook in de vaatwasser.

OMGEVING



■ Dit apparaat mag aan het einde van zijn levensduur niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet worden ingeleverd bij een speciaal inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het apparaat in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking maakt u hierop attent. De in het apparaat gebruikte materialen zijn recyclebaar. Door gebruikte huishoudelijke apparaten te recyclen, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraag uw gemeente naar het inzamelpunt.

PAUTAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar el dispositivo por primera vez y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Si alguna vez le da este dispositivo a un nuevo propietario, asegúrese de incluir también este manual del usuario.
2. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros involucrados.
3. Los niños no deben jugar con el aparato.
4. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
5. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
6. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona calificada similar para evitar un peligro.
7. Este electrodoméstico está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y similares, tales como: áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo, granjas, clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales, como entornos de alojamiento y desayuno.
8. La operación y el manejo inadecuados pueden provocar un mal funcionamiento del dispositivo y lesiones al usuario.
9. Este aparato no es adecuado para uso comercial ni para uso en exteriores.
10. Antes de enchufar el enchufe de red, compruebe que la alimentación y la fuente de alimentación cumplen las especificaciones de la placa de características.
11. Retire el enchufe del tomacorriente cuando el aparato no esté en uso y antes de limpiarlo.
12. Las partes del aparato se calientan durante el uso. Por lo tanto, el dispositivo solo debe sujetarse por el asa. No toque las partes metálicas, se calentarán mucho.
13. No sumerja el aparato ni el enchufe en agua u otros líquidos. ¡Esto pone en peligro la vida debido a la descarga eléctrica!
14. Asegúrese de que el cable de alimentación no cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas abiertas.
15. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable y lejos de objetos calientes o llamas abiertas (p. ej., fogones).
16. Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
17. La máquina no debe operarse por medio de un temporizador externo o por medio de un sistema separado con un control remoto.
18. Este dispositivo no ha sido diseñado para uso comercial.
19. Cuidado con las superficies calientes. Las superficies de cocción, los lados y la parte superior del aparato se calientan mucho. Evitar cualquier contacto por riesgo de quemaduras. Solo agárrate del mango. El aparato debe colocarse siempre en posición horizontal durante su uso.
20. Si está utilizando productos antiadherentes, asegúrese de que el área pueda estar completamente cerrada y bien ventilada antes de que otros obstáculos o animales entren en la misma área.
21. Consulte la sección "Limpieza y mantenimiento" del manual para obtener instrucciones sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.



Este aparato está diseñado para uso doméstico y similar, como: en granjas; en entornos tipo Bed & Breakfast; en cocinas (para el personal) en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; por huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS



1. Estaciones de placas de parrilla
2. Plato de servir
3. Cable y enchufe de la estación de parrilla
4. Base central
5. Botón de encendido
6. Espátulas de madera

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de funcionamiento: 220-240V, 50/60Hz

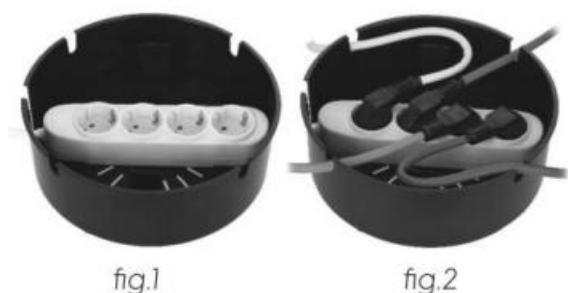
Consumo de energía: 1800W

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada alrededor del dispositivo.
2. No coloque el aparato sobre una superficie de madera sin tratar. Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
3. Antes de usar el aparato, enciéndalo durante unos 10 minutos para quemar cualquier residuo del proceso de producción.
4. Proporcione una ventilación adecuada. El aparato puede emitir algo de humo y cierto olor cuando se enciende por primera vez. Esto es normal y pronto desaparecerá.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Desenchufe el aparato y espere a que se enfríe antes de montar o desmontar el aparato.
2. Coloque la base central en el centro de la mesa. Inserte la caja de conexiones en la base central. (Figura 1)



3. Coloque las estaciones de parrilla en la base central sobre la mesa.
4. Enchufe las estaciones de parrilla en los tomacorrientes de la caja de distribución. Pase los cables a través de las ranuras. (Figura 2)
5. Coloque el plato de servir en la base central.
6. Enchufe la regleta de enchufes en un tomacorriente.
7. Coloque el interruptor de encendido/apagado de la estación de grill en la posición "I". La luz indicadora está encendida y la placa de la parrilla se está calentando.
8. Cuando la placa de la parrilla se haya precalentado durante aproximadamente 5 a 7 minutos, puede colocar los alimentos en la placa de la parrilla y comenzar a hornear.
9. Voltee la comida con una espátula de madera durante el proceso de asado.
10. Ase los alimentos a la parrilla hasta que estén lo suficientemente cocidos. El tiempo requerido depende de tu gusto. Las piezas pequeñas se asan a la parrilla más rápido y mejor que las piezas más grandes.
11. Para apagar el aparato, gire el botón de encendido a la posición "O" y desconecte el cable de alimentación.

OBSERVACIÓN:

1. Las estaciones de grill se pueden usar por separado. Enchufe la estación de parrilla directamente en un tomacorriente de pared.
2. Los alimentos crudos o fritos se pueden colocar en el plato para servir. Sin embargo, asegúrese de que la comida no se mezcle. Es solo comida cruda o solo comida frita en un plato.
3. Asegúrese de que ningún utensilio de metal entre en contacto con las placas de la parrilla para no dañar el revestimiento antiadherente.
4. Tenga cuidado con el vapor o las salpicaduras cuando los alimentos se colocan sobre la parrilla caliente.
5. No vierta agua sobre la parrilla caliente, el agua salpicará y dañará la parrilla antiadherente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Recuerde siempre quitar el enchufe de la toma de corriente y dejar que el aparato se enfríe antes de moverlo y/o limpiarlo.
2. No sumerja el aparato en agua.
3. No utilice limpiadores abrasivos ni objetos afilados para limpiar el aparato.
4. Limpie el exterior del aparato con un paño suave y húmedo y séquelo por completo.
5. Retire cualquier residuo de las placas de la parrilla con papel de cocina. Limpie las placas de la parrilla con

un paño suave y húmedo y luego séquelas completamente.

6. Limpie el recipiente para servir y las espátulas con agua jabonosa tibia. Enjuague y séquelo bien. El plato de servir también se puede poner en el lavavajillas.

AMBIENTE



Este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil, sino que debe entregarse en un punto de recogida especial para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el dispositivo en el manual de usuario y en el embalaje llama su atención sobre esto. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables. Al reciclar electrodomésticos usados, hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente. Pregunte en tu municipio por el punto de recogida.